

MT 550

IB MT 550 S-V10 0516



Description of this Thermometer

- 1 ON/OFF button
- 2 Display
- 3 Battery compartment cover (back side)
- 4 Measuring sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- The function of this device may be compromised when used close to strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio installations and we recommend a distance of at least 1 m. In cases where you suspect this to be unavoidable, please verify if the device is working properly before use.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid bending the tip more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

-  Read the instructions carefully before using this device.
-  Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button **1**); a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.

The last measurement reading will be shown on the display **2**) automatically for 2 seconds with the «M» icon. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «°C» or «°F» appear at the display field **2**). The thermometer is ready for use now.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «°C» symbol flashes. If the beep is heard 5 times and the «°C» is no longer flashing, the predictive end-temperature has been determined and the thermometer can be read now.

40 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C. Reference: Oral temperature.

To achieve comparable results allow a 1 minute interval time between measurements. To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button **1**). Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 3 minutes.

Changing from °C to °F

With the thermometer turned off, press and hold the ON/OFF button **1**) for 5 seconds until «M» disappears. Shortly press the ON/OFF button to switch between °C or °F. Wait 3 seconds till «°C» or «°F» starts blinking and press ON/OFF button again to confirm your selection. The thermometer is set to your selection for future use.

Measuring methods / Normal body temperature

► In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor **4**) must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.

Approx. measuring time: 10 seconds!

► In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C

This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor **4**) of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

Approx. measuring time: 10 seconds!

► In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C

To receive more reliable results we recommend measuring tempera- ture orally or rectally.

Cleaning and Disinfecting

Use an alcohol swab or cotton tissue moistened with alcohol (70% Isopropyl) to clean the thermometer.

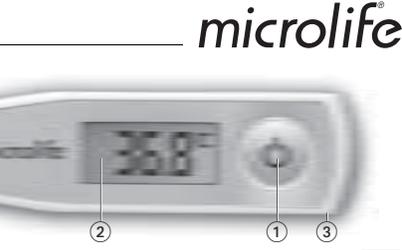
Please never immerse into liquids!

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover **3**) from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications	
Type:	Predictive maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 43.9 °C <p>Temp. < 32.0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «H» for high (too high)</p>
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	3V; CR1632
Battery lifetime:	approx. 3200 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP67
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements
	This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
	Technical alterations reserved.
Garantie	

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.



Descripción de este termómetro

- 1 Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
- 2 Pantalla
- 3 Tapa del compartimento de la batería (parte trasera)
- 4 Sensor de medición

Instrucciones importantes de seguridad

- ¡Este instrumento debe usarse únicamente para medir la temperatura corporal!
- ¡Se debe respetar, sin excepción, el tiempo mínimo de medición, hasta escuchar un pitido o señal de bip!
- ¡Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas. Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento en caso de que este dispositivo se suministre con cables o tubos.
- La función de este dispositivo puede ser comprometida cuando es utilizado cerca de campos electromagnéticos fuertes tales como teléfonos móviles o estaciones de radio, se recomienda mantener al menos 1 m de distancia. En casos donde usted sospecha esto es inevitable, por favor compruebe si el dispositivo funciona correctamente antes de su uso.
- ¡Proteja el instrumento de impactos y caídas!
- ¡Evite inclinar la punta más de 45°!
- ¡Evite someter el instrumento a una temperatura ambiente superior a 60 °C. ¡El instrumento NUNCA debe ser hervido!
- Para limpiar el instrumento, utilice únicamente los desinfectantes comerciales listados en la sección «Limpieza y desinfección».
- Recomendamos revisar la precisión de este instrumento cada dos años o después de un impacto mecánico (p.ej., si se ha caído). Por favor, contacte al servicio técnico Microlife para concertar la revisión.

Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

 Pieza aplicada tipo BF

Puesta en marcha del termómetro

Para encender el termómetro, pulse el botón ON/OFF **1**); un breve pitido o señal de bip indica que el «termómetro está encendido». Se realiza una prueba de pantalla. Todos los iconos deben aparecer en la pantalla.

La última lectura de medición se visualiza en el display **2**) automáticamente durante 2 segundos con el icono «M». Si la temperatura ambiente es inferior a 32 °C, una «L» fija y un «°C» o «°F» parpadeante aparecen en la pantalla **2**). Ahora, el termómetro está preparado para realizar la medición de la temperatura.

Prueba de funcionamiento

El funcionamiento correcto del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se enciende. En caso de detectar un fallo de funcionamiento (medición imprecisa), se indica mediante «ERR» en la pantalla y ya no es posible realizar ninguna medición. En este caso, el termómetro debe sustituirse.

Uso del termómetro

Elija el método de medición preferido. Al tomar una medición, la temperatura actual se visualiza continuamente y el símbolo «°C» parpadea. Cuando el pitido o señal de bip se escucha 5 veces y el «°C» ya no parpadea, la temperatura predictiva final ha sido determinada y el termómetro puede ser leído.

Cuando el dispositivo emite 40 pitidos cortos y se enciende la luz de pantalla roja, el dispositivo indica al paciente que la temperatura es igual o superior a 37.5 °C. Referencia: temperatura oral.

Para lograr resultados comparables, permita 1 minuto de intervalo entre las mediciones.

Para prolongar la duración de la pila, apague el termómetro pulsando brevemente el botón ON/OFF **1**). En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente después de 3 minutos.

Cambio de «°C» a «°F»

Con el termómetro apagado, mantenga pulsado el botón ON/OFF **1**) durante 5 segundos hasta que «M» desaparezca. A continuación pulse rápidamente el botón ON/OFF para cambiar a °C o °F. Esperar 3 segundos hasta que «°C» o «°F» empiece a parpadear y vuelva a pulsar el botón ON/OFF para confirmar la selección. El termómetro está preparado para realizar la medición.

Tipos de medición / Temperatura corporal normal

► En la boca (vía oral) / 35.5 - 37.5 °C

Coloque el termómetro en una de las dos bolsas situadas debajo de la lengua, a la derecha o a la izquierda de la raíz de la lengua. El sensor de medición tiene que estar en buen contacto con el tejido **4**). Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para evitar que la medición se vea influenciada por el aire inhalado/ exhalado.

Duración aprox. de la medición: ¡10 segundos!

► En el ano (vía rectal) / 36.6 - 38.0 °C

Esta vía de medición es la más exacta y está especialmente indicada en bebés y niños. Suavemente, inserte el sensor de medición **4**) del termómetro en el ano, unos 2 a 3 cm.

Duración aprox. de la medición: ¡10 segundos!

► En la axila (vía axilar) / 34.7 - 37.3 °C

Para obtener unos resultados más fiables, recomendamos medir la temperatura por vía oral o rectal.

Limpieza y desinfección

Use un algodón o un paño de algodón impregnado en alcohol (isopropílico 70%) para limpiar la carcasa exterior del termómetro.

¡Por favor no sumérgelo en líquidos!

Sustitución de la batería

Cuando el símbolo «▼» (triángulo con la punta hacia abajo) aparece en la pantalla, la pila está baja y necesita cambiarse. Para cambiar la pila, levante la tapa **3**) del compartimento de la pila del termómetro. Inserte la nueva pila de manera que el signo + quede mirando hacia arriba. Procure tener a mano una pila del mismo tipo. Las pilas se pueden comprar en cualquier tienda de electricidad.

Especificaciones técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima predictividad
Nivel de medición:	32.0 °C a 43.9 °C <p>Temp. < 32.0 °C: aparece «L» por low (demasiado baja) Temp. > 43.9 °C: aparece «H» por high (demasiado alta)</p>

Precisión de medición: ± 0.1 °C entre 34 °C y 42 °C

Condiciones de funcionamiento: 10 - 40 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
Condiciones de almacenamiento: -25 - +60 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
Batería: 3V; CR1632

Duración de la batería: aprox. 3200 mediciones (usando una batería nueva)
Clase IP: IP67
Referencia a los estándares: EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Vida útil esperada: 5 años o 10000 mediciones

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Garantía

Le otorgamos una garantía del fabricante de por vida posterior a la fecha de compra. Cualquier daño causado por un manejo indebido no será cubierto por la garantía. La pila y el envase también quedan excluidos de la misma. El resto de reclamaciones por daños quedan excluidas. Las reclamaciones dentro del periodo de garantía deben ser presentadas

con el recibo de compra. Sírvase embalar correctamente su instrumento defectuoso y envíelo con suficiente franqueo al distribuidor Microlife.

Description du thermomètre	FR
1 Bouton ON/OFF (marche/arrêt)	
2 Écran	
3 Couvercle du logement de la pile (au verso du thermomètre)	
4 Embout thermosensible	

Importantes précautions d'emploi

- L'instrument ne convient qu'à la mesure de la température corporelle.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le bip retentisse.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'étranglement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.
- Le fonctionnement de l'appareil risque d'être altéré dans le cas d'une utilisation proche d'un champs électromagnétique tels que les téléphones mobiles ou des postes de radio ainsi nous recommandons de respecter une distance de 1 mètre. Dans le cas où ces conditions ne peuvent être respectées, merci de vérifier que l'appareil fonctionne correctement avant toute mesure.
- Veiller à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Éviter de recourber la pointe de plus de 45°!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que les désinfectants répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection».
- Nous recommandons de faire contrôler la précision de cet instrument tous les deux ans ou après un choc mécanique (par ex. chute). Veuillez contacter le Service Microlife pour convenir d'une révision.

Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

 Veillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

 Partie appliquée du type BF

Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF **1**). Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran. La dernière mesure s'affiche à l'écran **2**) pendant 2 secondes avec le symbole «M». Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «L» s'affiche et un «°C» ou «°F»se met à clignoter dans l'écran **2**). Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «ERR» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre

Choisir la méthode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole «°C» clignote. Si le bip retentit 5 fois et si le «°C» ne clignote plus, la mesure est terminée, vous pouvez désormais lire la température à l'écran. 40 bips courts et un rétroéclairage rouge de l'écran LCD signalent que la température peut être supérieure ou égale à 37.5 °C. Référence: température orale. Afin d'obtenir des résultats comparables, veuillez respecter 1 minute d'intervalle entre chaque mesure.

Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF **1**). Certes, le thermomètre s'arrête aussi automatiquement, mais après environ 3 minutes.

Changer d'unité de mesure de °C a °F

Le thermomètre, une fois éteint, appuyer tout en maintenant le bouton ON/OFF **1**) pendant 5 secondes jusqu'à ce que «M» disparait. Pour basculer de °C à °F appuyez brièvement sur le bouton ON/OFF. Attendre 3 secondes que «°C» ou «°F» clignote et presser une nouvelle fois sur ON/OFF pour confirmer la sélection. Le thermomètre est défini sur votre sélection pour une utilisation future.

Méthodes de mesure / Température normale corporelle

► Température buccale (dans la bouche) / 35.5 - 37.5 °C

Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible **4**) doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.

Mesure effectuée en 10 secondes environ!

► Température rectale (dans le rectum) / 36.6 - 38.0 °C

Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout **4**) d'env. 2 à 3 cm dans le rectum.

Mesure effectuée en 10 secondes environ!

► Température axillaire (sous l'aisselle) / 34.7 - 37.3 °C

Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale.

Nettoyage et désinfection

Utiliser un chiffon doux ou un chiffon de coton imbibé d'alcool (70% isopropyl) pour nettoyer la surface du thermomètre.

Ne jamais immerger dans un liquide!

Remplacement de la pile

Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) s'affiche, la pile est déchargée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile **3**) du thermomètre. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers la haut. S'assurer d'utiliser une pile du même type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout électricien.

Caractéristiques techniques	
Type:	Thermomètre prédictif à maxima
Etendue de mesure:	32.0 °C à 43.9 °C <p>Un «L» s'affiche pour les températures inférieures à 32.0 °C Un «H» s'affiche pour les températures supérieures à 43.9 °C ± 0.1 °C entre 34 °C et 42 °C</p>
Précision:	
Conditions d'utilisation:	10 - 40 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Conditions de stockage:	-25 - +60 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Pile:	3V; CR1632
Durée de vie des piles:	env. 3200 mesures (avec une pile neuve)
Classe IP:	IP67
Référence aux normes:	EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Espérance de fonctionnement:	5 ans ou 10000 mesures
	Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.
	Sous réserve de modifications techniques.
Garantie	

Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. La pile et l'emballage sont également exclus de la garantie. Ainsi que tout autre sinistre. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement l'instrument défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à Microlife.

Descrizione del termometro

- 1 Tasto ON/OFF
- 2 Display
- 3 Coperchio vano batteria (sul retro)
- 4 Sensore di misurazione

Importanti misure precauzionali

- Lo strumento serve esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea!
- Il tempo di misurazione minimo va sempre rispettato senza eccezioni anche dopo il beep!
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Prestare attenzione al rischio di strangolamento in presenza di cavi o tubi.
- La funzionalità di questo dispositivo può essere compromessa se usato vicino a forti campi elettromagnetici, come telefoni cellulari o installazioni radio. Si raccomanda di mantenere una distanza minima di 1 m. Nei casi in cui sia impossibile mantenere la distanza raccomandata, verificare che il dispositivo funzioni correttamente prima dell'uso.
- Proteggere lo strumento dagli urti e cadute!
- Non piegare la sonda a più di 45°!
- Evitare temperature ambientali superiori ai 60 °C. NON IMMERGERE lo strumento in acqua bollente!
- Usare solo i disinfettanti elencati nella sezione «Pulizia e disinfezione» per pulire lo strumento.
- Raccomandiamo di testare lo strumento ogni due anni oppure dopo un impatto meccanico (ad es. caduta) per verificarne la precisione. Si prega di contattare il servizio Microlife per effettuare le verifiche.

Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non come i rifiuti domestici.

 Leggere attentamente le istruzioni prima di usare questo dispositivo.

 Parte applicata tipo BF

Accensione del termometro

Per accendere il termometro, premere il pulsante ON/OFF **1**), un breve segnale acustico, beep, indica che il «termometro è acceso». Viene eseguito un test del display. Tutte le icone devono apparire sul display. L'ultima misurazione verrà visualizzata sul display **2**) automaticamente per 2 secondi con l'icona «M» (memoria).

Cuando la temperatura ambiente è minore di 32 °C comparirà nel display «L» e in alto a destra una «°C» o una «°F» lampeggieranno **2**). Il termometro è ora pronto all'uso.

Autotest di funzionamento

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disfunzione (inesattezza della misurazione), comparirà «ERR» sul display e non sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

Uso del termometro

Utilizzare il metodo preferito. Quando si effettua una misurazione, la temperatura rilevata viene continuamente visualizzata ed il simbolo «°C» lampeggia. Quando verrà emesso il segnale acustico beep per 5 volte ed il simbolo «°C» smette di lampeggiare significa che la rilevazione predittiva della temperatura è stata effettuata e il termometro è pronto per la lettura della temperatura corporea. 40 brevi segnali acustici (beep) ed il display retrorilluminato di colore rosso avviseranno il paziente che la temperatura misurata è uguale o maggiore di 37.5 °C: allarme febbre. Riferimento: temperatura orale. Per avere risultati comparabili attendere almeno 1 minuto tra una misurazione e l'altra. Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto ON/OFF **1**). In ogni caso il termometro si spegnerà automaticamente dopo circa 3 minuti.

Come impostare da °C a °F

Con il termometro spento, tenere premuto il tasto ON/OFF **1**) per 5 secondi, fino quando la «M» scomparirà. Premere leggermente il tasto ON/OFF per commutare tra °C o °F. Attendere 3 secondi fino a quando «°C» o «°F» inizieranno a lampeggiare e premere nuovamente il tasto ON/OFF per confermare l'impostazione. Il termometro è ora pronto per essere utilizzato come impostato.

Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale

► Orale / 35.5 - 37.5 °C

Introdurre il termometro in una delle due sacche, a sinistra o a destra, accanto alla radice della lingua. Il sensore del termometro **4**) deve essere bene in contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione.

Tempo di misurazione approssimativo: 10 secondi!

► Rettale / 36.6 - 38.0 °C

Il metodo più sicuro e particolarmente indicato per lattanti e bambini. Introdurre con precauzione il sensore del termometro **4**) nell'ano sino a un massimo di 2-3 cm.

